



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
16 January 2014  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
**Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)**  
**Двадцать пятая сессия**  
Нью-Йорк, 31 марта – 4 апреля 2014 года

## Проект типового закона об обеспеченных сделках

### Записка Секретариата

#### Содержание

	<i>Стр.</i>
Глава I. Сфера применения и общие положения .....	3
Статья 1. Сфера применения .....	3
Статья 2. Определения .....	5
Статья 3. Автономия сторон .....	9
Статья 4. Общий стандарт поведения .....	10
Глава II. Создание обеспечительного права и права и обязательства сторон .....	10
Раздел I. Создание обеспечительного права .....	10
Статья 5. Соглашение об обеспечении .....	10
Статья 6. Обязательства, которые могут быть обеспечены .....	11
Статья 7. Активы, которые могут быть обременены .....	11
Статья 8. Поступления .....	12
Статья 9. Активы, объединенные в массу или продукт .....	12
Раздел II. Права и обязательства сторон соглашения об обеспечении .....	12
Статья 10. Обязательство обеспечивать сохранность обремененных активов .....	12
Статья 11. Обязательство обеспеченного кредитора вернуть обремененные активы или зарегистрировать уведомление об аннулировании .....	13



---

	Статья 12. Права обеспеченного кредитора в отношении обремененных активов . . . . .	13
Глава III.	Сила обеспечительного права в отношении третьих сторон . . . . .	14
	Статья 13. Методы придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон. . . . .	14
	Статья 14. Автоматическое возникновение силы обеспечительного права в поступлениях в отношении третьих сторон . . . . .	14
	Статья 15. Сохранение силы обеспечительного права в отношении третьих сторон при изменении метода придания ему силы в отношении третьих сторон . . . . .	15
	Статья 16. Утрата силы в отношении третьих сторон . . . . .	15
	Статья 17. Последствия передачи обремененных активов . . . . .	15
	Статья 18. Сохранение силы обеспечительного права в отношении третьих сторон при смене применимого законодательства на настоящий Закон . . . . .	15

## Глава I. Сфера применения и общие положения

### Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется ко всем созданным по соглашению правам в движимых активах, которые обеспечивают платеж или иное исполнение обязательства, независимо от формы сделки или терминологии, используемой сторонами, вида активов, статуса праводателя или обеспеченного кредитора или характера обеспеченного обязательства.

2. С учетом статьи 87 настоящий Закон применяется к прямой передаче дебиторской задолженности.

[3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, настоящий Закон не применяется к:

a) правам на получение поступлений по независимым обязательствам;

b) воздушным судам, железнодорожному подвижному составу, космическим объектам и морским судам, а также другим категориям подвижного оборудования в той мере, в какой такие активы охвачены другим законом, а конкретные вопросы, охваченные настоящим Законом, регулируются этим другим законом;

[c) интеллектуальной собственности в той мере, в какой настоящий Закон противоречит законодательству, касающемуся интеллектуальной собственности]<sup>1</sup>;

d) [опосредованно удерживаемым] ценным бумагам;

e) правам на получение платежа, предусмотренным финансовыми договорами, регулируемые соглашениями о взаимозачете, или вытекающим из них, за исключением дебиторской задолженности, остающейся на момент прекращения всех незавершенных сделок;

f) правам на получение платежа, предусмотренным в рамках валютных сделок или вытекающим из них;

g) поступлениям от активов, исключенных из сферы применения, даже если такие поступления относятся к одной из категорий активов, к которой применяется настоящий Закон, однако лишь в той мере, в какой применяется другое законодательство; и

h) [...]².

4. Настоящий Закон не применяется к обеспечительным правам, создаваемым в пользу физических лиц в личных, семейных или домашних целях.

<sup>1</sup> Принимающему типовой закон государству будет необходимо скорректировать данное положение с учетом своего законодательства об интеллектуальной собственности.

<sup>2</sup> Если принимающее типовой закон государство решит предусмотреть любые другие исключения, то они должны иметь ограниченную сферу применения и быть изложены четко и ясно.

5. Ничто в настоящем Законе не затрагивает прав и обязательств праводателя или должника по обремененной дебиторской задолженности согласно специальным законам, регулирующим защиту сторон сделок, совершаемых в личных, семейных или домашних целях.

[6. Пункты 4 и 5 настоящего Закона применяются к [малым предприятиям] [микропредприятиям].]

7. За исключением случаев, предусмотренных статьями 74 и 75, ничто в настоящем Законе не отменяет договорных или правовых ограничений на создание или реализацию обеспечительного права в определенных видах активов или возможность передачи таких активов.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть пункт 3 настоящей статьи после завершения рассмотрения проекта Типового закона в первом чтении. В связи с вопросом о потребительских сделках Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что: а) пункт 4, который основывается на подпункте (а) пункта 1 статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (Конвенция об уступке дебиторской задолженности), призван исключить из сферы применения типового закона обеспеченные сделки, обеспеченным кредитором по которым является потребитель; б) пункт 5, который основывается на пункте 4 статьи 4 Конвенции об уступке дебиторской задолженности, призван обеспечить реализацию принципа, закрепленного в пункте (b) рекомендации 2 Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (Руководство по обеспеченным сделкам), и возможность применения проекта типового закона к обеспеченным сделкам, в рамках которых праводателем или должником по обремененной дебиторской задолженности выступает потребитель, при условии соблюдения законодательства о защите прав потребителей; с) пункты 4 и 5 основаны на формулировке положений Конвенции об уступке дебиторской задолженности (которые в свою очередь основаны на формулировке подпункта (а) статьи 2 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКТ)) и содержат указание на цель сделки без упоминания слова "потребитель", значение которого может различаться в разных государствах. Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что пункт 6 был добавлен с учетом внесенного на двадцать четвертой сессии Рабочей группы предложения о том, что действие положений проекта типового закона, касающихся защиты прав потребителей, можно было бы распространить на микропредприятия (A/CN.9/796, пункт 47). Если Рабочая группа решит сохранить пункт 6, то она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об использовании более нейтрального термина, подходящего для всех государств. В качестве иного варианта Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в руководстве по принятию проекта типового закона (Руководство по принятию) пояснить, что точное значение терминов "малое предприятие", "микропредприятие" и других аналогичных терминов, которые могут быть использованы в тексте закона, должно быть самостоятельно определено каждым принимающим закон государством, поскольку смысл, вкладываемый в эти понятия в каждом из государств, может различаться.]*

## [Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что определения терминов "обеспеченный кредитор, финансирующий приобретение" и "приобретательское обеспечительное право", "право по финансовой аренде" и "право на удержание правового титула", содержащиеся в терминологии Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (Руководство по обеспеченным сделкам), были перенесены в Приложение I, касающееся финансирования приобретения. Рабочая группа, возможно, также пожелает отметить, что из соответствующих определений были исключены упоминания об унитарном и неунитарном подходах к обеспеченным сделкам, поскольку эти формулировки являлись неуместными в типовом законе и были включены в Приложение I, касающееся финансирования приобретения. Рабочая группа, возможно, пожелает также учесть, что, если она решит включить в проект типового закона положения об обеспечительных правах в интеллектуальной собственности, то ей, возможно, будет необходимо рассмотреть вопрос о том, нужно ли добавить в статью 2 определения из Дополнения, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности (Дополнение по интеллектуальной собственности).]*

а) "цессионарий" означает лицо, в пользу которого производится уступка дебиторской задолженности;

б) "уступка" означает создание обеспечительного права в дебиторской задолженности, которое служит обеспечением платежа или иного исполнения обязательства. Для удобства этот термин используется также для обозначения прямой передачи дебиторской задолженности;

с) "цедент" означает лицо, производящее уступку дебиторской задолженности;

д) "банковский счет" означает обслуживаемый в банке счет, на который могут зачисляться средства. Этот термин включает чековые и другие текущие счета, а также сберегательные или срочные депозитные счета. Данный термин не включает право предъявления банку требования платежа на основании наличия какого-либо оборотного инструмента;

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что определения терминов "принадлежность движимого актива" и "принадлежность недвижимого имущества", а также соответствующие рекомендации были исключены в интересах рассмотрения в проекте типового закона ключевых вопросов и переноса остальных в рекомендации Руководства по обеспеченным сделкам. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что были исключены определения таких терминов, как "суд по делам о несостоятельности", "имущественная масса в деле о несостоятельности" и "производство по делу о несостоятельности", а также глава Руководства по обеспеченным сделкам, посвященная несостоятельности, поскольку вопросы несостоятельности, в том числе и определения, как правило, рассматриваются в законодательстве о несостоятельности.]*

е) "конкурирующий заявитель требования" означает кредитора праводателя, который конкурирует в связи с обремененными активами с другим кредитором праводателя, обладающим обеспечительным правом в этих обремененных активах праводателя, и включает:

- i) другого кредитора, обладающего обеспечительным правом в тех же обремененных активах (будь то первоначально обремененные активы или поступления от них);
- ii) [принимающее Закон государство определяет, следует ли упомянуть только обеспеченного кредитора, финансирующего приобретение, или также продавца или арендодателя по финансовой аренде] тех же обремененных активов, сохранившего правовой титул на них;
- iii) другого кредитора праводателя, который обладает правом в тех же обремененных активах;
- iv) управляющего в деле о несостоятельности [и кредиторов] в рамках производства по делу о несостоятельности в отношении праводателя; или
- v) любого покупателя или иного получателя (включая арендатора или лицензиата) обремененных активов;

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить в подпункте (iv) слова, заключенные в квадратные скобки, поскольку в одних правовых системах имущественная масса представлена управляющим в деле о несостоятельности, в то время как в других она представлена всей массой кредиторов.]*

f) "потребительские товары" означает материальные активы, которые лицо использует или намеревается использовать в личных, семейных или домашних целях;

g) "должник" означает лицо, с которого причитается платеж или иное исполнение обеспеченного обязательства, и включает лицо, принявшее на себя субсидиарные обязательства, например гаранта по обеспеченному обязательству. Для удобства этот термин используется также для обозначения cedenta при прямой передаче дебиторской задолженности. Должник может являться, а может и не являться праводателем;

h) "должник по дебиторской задолженности" означает лицо, отвечающее за выплату дебиторской задолженности, и включает гаранта или иное лицо, принявшее на себя субсидиарное обязательство в отношении выплаты дебиторской задолженности;

i) "обремененные активы" означает материальные или нематериальные движимые активы, обремененные обеспечительным правом. Для удобства этот термин также используется для обозначения дебиторской задолженности, переданной в порядке прямой передачи;

j) "оборудование" означает материальные активы, используемые тем или иным лицом в процессе функционирования его предприятия;

k) "будущие активы" означает движимые активы, которые еще не существуют или которыми праводатель пока не обладает либо в отношении которых он имеет полномочия на обременение в момент заключения соглашения об обеспечении;

l) "праводатель" означает лицо, которое создает обеспечительное право для обеспечения либо своего собственного обязательства, либо обязательства другого лица, включая [принимаящее закон государство определяет, следует ли также упомянуть покупателя, удерживающего правовой титул, и арендатора по договору финансовой аренды]. Этот термин также включает цедента при прямой передаче дебиторской задолженности;

m) "управляющий в деле о несостоятельности" означает лицо или учреждение, в том числе назначенное на временной основе, которое в рамках производства по делу о несостоятельности уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией имущественной массы в деле о несостоятельности;

n) "нематериальные активы" означает все виды движимых активов помимо материальных активов и включает нематериальные права, дебиторскую задолженность и права на исполнение обязательств помимо обязательств по дебиторской задолженности;

o) "инвентарные запасы" означает материальные активы, предназначенные для продажи или аренды в ходе обычной предпринимательской деятельности праводателя, а также сырье и полуфабрикаты (незавершенные работы);

p) "осведомленность" означает фактическую, а не конструктивную осведомленность;

q) "масса или продукт" означает материальные активы помимо денежных средств, которые в такой степени физически связаны или объединены с другими материальными активами, что они утратили присущие им характеристики;

г) "уведомление" означает сообщение в письменной форме;

*[Примечание для Рабочей группы. С учетом определения термина "уведомление", данного в Руководстве по обеспеченным сделкам и Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав (Руководство по регистру), Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об использовании другого термина для обозначения уведомления, подлежащего регистрации в общем регистре обеспечительных прав (например, "уведомление о регистрации" или "уведомление об обеспечительном праве"), и о добавлении соответствующего определения в настоящую статью; термин же "уведомление" в его нынешнем значении можно будет и дальше использовать для обозначения прочих видов сообщений (например, направляемых в рамках осуществления прав).]*

s) "уведомление об уступке" означает уведомление, в котором разумно идентифицируются уступленная дебиторская задолженность и цессионарий;

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не дублирует ли данное определение норму о*

действительности уведомления об уступке, содержащуюся в пункте 1 статьи 82.]

t) "первоначальный договор" в контексте дебиторской задолженности, созданной договором, означает договор между кредитором и должником по дебиторской задолженности, на основании которого возникает дебиторская задолженность;

u) "владение" означает только фактическое владение материальными активами, осуществляемое каким-либо лицом или агентом или служащим этого лица, или независимым лицом, которое признает, что оно удерживает такие активы в пользу этого лица. Данный термин не включает нефактическое владение, квалифицируемое с помощью таких терминов, как конструктивное, фиктивное, подразумеваемое или символическое владение;

v) "приоритет" означает преференциальное право какого-либо лица на получение экономической выгоды от своего обеспечительного права по отношению к конкурирующим заявителям требований;

w) "поступления" означает все, что получено в связи с обремененными активами, в том числе в результате их продажи или иной реализации, инкассирования, сдачи в аренду или выдачи лицензии, поступления от поступлений, естественные и гражданские плоды, дивиденды, распределяемые средства, страховые поступления и выплаты по требованиям, возникшим в связи с дефектом, повреждением или утратой обремененных активов;

x) "дебиторская задолженность" означает право на получение платежа по денежному обязательству, за исключением права на получение платежа по оборотному инструменту, права на получение поступлений по независимому обязательству и права на получение средств, зачисленных на банковский счет;

y) "нормативные акты" означают совокупность норм, действующих в принимающем закон государстве в отношении регистра, предназначенного для получения, хранения и обеспечения публичной доступности информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях об обеспечительных правах в движимых активах [независимо от того, содержатся ли эти нормы в административных инструкциях или законодательных актах];

z) "право на получение поступлений по независимому обязательству" означает право на получение причитающегося платежа, акцептованной тратты или отсроченного платежа или иного стоимостного инструмента, которые в каждом случае должны оплачиваться или выдаваться гарантом/эмитентом или подтверждающим или назначенным лицом в порядке предоставления стоимости для выплаты средств по независимому обязательству. Данный термин также включает право на получение платежа в связи с приобретением банком, производящим расчеты, оборотного инструмента или документа согласно надлежащему представлению. Этот термин не включает:

i) право на выплату средств по независимому обязательству;

ii) то, что получено по исполнению независимого обязательства;

aa) "обеспеченный кредитор" означает кредитора, обладающего обеспечительным правом. Для удобства этот термин используется также для обозначения цессионария при прямой передаче дебиторской задолженности;



bb) "обеспеченное обязательство" означает обязательство, обеспеченное обеспечительным правом. [Для удобства этот термин используется также для обозначения суммы, причитающейся с лица, совершающего прямую передачу дебиторской задолженности;]

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что текст в квадратных скобках призван облегчить применение статей проекта типового закона, в которых упоминается термин "обеспеченное обязательство", к прямой передаче дебиторской задолженности. В качестве иного варианта во все соответствующие статьи необходимо включить дополнительный текст для обеспечения их применимости к прямой передаче дебиторской задолженности (см., например, подпункт (с) пункта 2 статьи 5 ниже).]*

cc) "обеспеченная сделка" означает сделку, которая создает обеспечительное право. Для удобства этот термин используется также для обозначения прямой передачи дебиторской задолженности, однако не характеризует ее в качестве обеспеченной сделки;

dd) "соглашение об обеспечении" означает соглашение, независимо от его формы или используемой терминологии, между праводателем и обеспеченным кредитором, которое создает обеспечительное право. Для удобства этот термин также включает соглашение о прямой передаче дебиторской задолженности;

ee) "обеспечительное право" означает имущественное право в движимых активах, которое создается на основании соглашения и служит обеспечением платежа или иного исполнения того или иного обязательства, независимо от того, называют ли его стороны обеспечительным правом. Для удобства этот термин также включает право цессионария при прямой передаче дебиторской задолженности; и

ff) "материальные активы" означает все виды материальных движимых активов, такие как потребительские товары, инвентарные запасы и оборудование.]

### **[Статья 3. Автономия сторон**

1. За исключением случаев, предусмотренных в статьях [...], стороны могут по соглашению отходить от положений настоящего Закона, касающихся их соответствующих прав и обязательств, или изменять эти положения. Такое соглашение не затрагивает права любого лица, которое не является стороной соглашения.

2. Взаимные права и обязательства сторон соглашения об обеспечении определяются:

a) положениями и условиями, закрепленными в соглашении об обеспечении, включая любые упомянутые в нем правила или общие условия;

b) любым обычаем, о котором договорились стороны соглашения об обеспечении, и любой практикой, которая сложилась в отношениях между ними.]

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что пункт 1 настоящей статьи: а) основывается на статье 6 Конвенции об уступке дебиторской задолженности (первая часть текста которой основана на статье 6 КМКПТ) и рекомендации 10 Руководства по обеспеченным сделкам (в которой упоминаются конкретные рекомендации, касающиеся императивных правовых норм) и б) относится не только к обеспеченным кредиторам и праводателям, но и к другим сторонам, права которых могут быть затронуты проектом типового закона, в частности к должникам по обремененной дебиторской задолженности и конкурирующим заявителям требования, и одновременно гарантирует, что при этом не будут затрагиваться права лиц, не являющихся сторонами такого соглашения. Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что пункт 2 настоящей статьи: а) основывается на статье 11 Конвенции об уступке дебиторской задолженности (которая в свою очередь основана на статье 9 КМКПТ) и рекомендации 110 Руководства по обеспеченным сделкам и б) призван закрепить принцип, согласно которому стороны соглашения об обеспечении вправе сформулировать его таким способом, который в наибольшей степени отвечает их индивидуальным потребностям (как предусмотрено статьями 6 и 11 Конвенции об уступке дебиторской задолженности, но не предусмотрено статьями 6 и 9 КМКПТ); и б) придать законную силу торговым обычаям, о которых договорились стороны, и торговой практике, сложившейся в отношениях между ними.]*

#### **Статья 4. Общий стандарт поведения**

1. Любое лицо должно добросовестно и разумно с коммерческой точки зрения осуществлять свои права и исполнять свои обязательства, предусмотренные настоящим Законом.
2. От общего стандарта поведения, установленного пунктом 1 настоящей статьи, нельзя отказаться в одностороннем порядке или изменить его по соглашению в любой момент.

## **Глава II. Создание обеспечительного права и права и обязательства сторон**

### **Раздел I. Создание обеспечительного права**

#### **Статья 5. Соглашение об обеспечении**

1. Обеспечительное право создается на основании соглашения об обеспечении в соответствии с пунктами 2-5 настоящей статьи.
2. Соглашение об обеспечении должно:
  - а) предусматривать создание обеспечительного права;
  - б) определять обеспеченного кредитора и праводателя;
  - в) содержать описание обеспеченного обязательства [за исключением случаев прямой передачи дебиторской задолженности];

d) содержать такое описание обремененных активов, какое разумно позволяет их идентифицировать[; и

e) указывать максимальную денежную сумму, которая может быть взыскана в связи с данным обеспечительным правом]<sup>3</sup>.

3. С учетом положений пункта 4 настоящей статьи соглашение об обеспечении должно [содержаться] [быть заключено] [быть подтверждено] [содержаться, быть заключено или подтверждено] в письменном документе, который должен по содержанию соответствовать минимальным требованиям пункта 2 настоящей статьи и быть подписан праводателем.

4. Соглашение об обеспечении может быть устным, если оно сопровождается передачей обремененных активов во владение обеспеченному кредитору.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы: а) следует ли сохранить в подпункте (с) пункта 2 текст, заключенный в квадратные скобки, либо добавить соответствующие пояснения в определение термина "обеспеченное обязательство" (см. пункт (bb) статьи 2 выше) и Руководство по принятию; и б) следует ли пояснить значение терминов "письменный документ" и "подпись" в электронном контексте в Руководстве по принятию путем отсылки к рекомендациям 11 и 12 Руководства по обеспеченным сделкам и/или в соответствующих определениях. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что пункт 1 основывается на рекомендации 13 Руководства по обеспеченным сделкам, пункт 2 – на рекомендации 14, а пункты 3 и 4 – на рекомендации 15.]*

#### **Статья 6. Обязательства, которые могут быть обеспечены**

Соглашение об обеспечении может предусматривать обеспечительное право, которое может обеспечивать исполнение любого вида обязательства, существующего или будущего, определенного или поддающегося определению, условного или безусловного, фиксированного или меняющегося.

#### **Статья 7. Активы, которые могут быть обременены**

1. Соглашение об обеспечении может предусматривать обеспечительное право в любом виде активов, части активов и неделимых правах в активах.

2. Соглашение об обеспечении может предусматривать обеспечительное право в будущих активах, в случае чего обеспечительное право создается только после того, как праводатель приобретает права в таких активах или получает право на их обременение.

<sup>3</sup> Данный подпункт следует включить в проект типового закона, если принимающее закон государство сочтет, что указание максимальной денежной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, облегчит получение кредитов у других кредиторов.

3. Соглашение об обеспечении может предусматривать обеспечительное право во всех активах или всех категориях активов праводателя без их индивидуальной идентификации.

### **Статья 8. Поступления**

1. Обеспечительное право в обремененных активах распространяется на поддающиеся идентификации поступления по этим активам.

2. Если поступления в форме денег или средств, зачисленных на банковский счет, были объединены с другими активами такого же рода таким образом, что эти поступления более не поддаются идентификации, то:

а) сумма поступлений непосредственно перед их объединением должна тем не менее рассматриваться как поддающиеся идентификации поступления после объединения; и

б) если в какой-либо момент времени после объединения общая сумма активов меньше суммы поступлений, общая сумма активов на тот момент времени, когда их сумма была минимальной, плюс сумма любых поступлений, позднее объединенных с активами, должна рассматриваться как поддающиеся идентификации поступления.

### **Статья 9. Активы, объединенные в массу или продукт**

1. Обеспечительное право, созданное в материальных активах до их объединения в массу или продукт, сохраняется в такой массе или продукте.

2. Обеспечительное право в материальных активах, которое сохраняется в массе или продукте в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, ограничивается по стоимости стоимостью обремененных активов, которую они имели непосредственно перед тем, как они стали частью такой массы или продукта.

## **Раздел II. Права и обязательства сторон соглашения об обеспечении**

### **Статья 10. Обязательство обеспечивать сохранность обремененных активов**

[Сторона соглашения об обеспечении] [обеспеченный кредитор], во владении [которой] [которого] находятся обремененные активы, [должна] [должен] принимать разумные меры для обеспечения сохранности обремененных активов и поддержания их стоимости.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли распространить это обязательство только на обеспеченного кредитора, чтобы в результате не получилось, что праводатель будет лишен возможности продать активы или сможет уклониться от исполнения данного обязательства, отказавшись от права владения активами (если расходы на обеспечение сохранности активов превышают их стоимость, обеспеченный кредитор, как правило, не только*

*откажется от права владения ими, но и предпримет другие шаги для решения проблемы недостаточности обеспечения). В качестве иного варианта этот вопрос можно рассмотреть в Руководстве по принятию.]*

**Статья 11. Обязательство обеспеченного кредитора возвратить  
обремененные активы или зарегистрировать  
уведомление об аннулировании**

Если обеспеченное обязательство полностью исполнено или все обязательства по кредиту прекращены, обеспеченный кредитор должен возвратить обремененные активы, находящиеся в его владении, праводателю или зарегистрировать уведомление об аннулировании в соответствии со статьей 50.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли упомянуть в данной статье об обязательстве цессионария отозвать уведомление, направленное должнику по дебиторской задолженности, или же рассмотреть этот вопрос в Руководстве по принятию.]*

**Статья 12. Права обеспеченного кредитора  
в отношении обремененных активов**

1. Обеспеченный кредитор, во владении которого находятся обремененные активы, имеет право:

- a) на возмещение разумных расходов, понесенных в связи с обеспечением сохранности обремененных активов, находящихся в его владении;
- b) разумно использовать обремененные активы;
- c) направлять денежные поступления от обремененных активов на платеж по обеспеченному обязательству.

2. Обеспеченный кредитор имеет право проверять состояние обремененных активов, находящихся во владении праводателя [, в любое разумное время] [, разумным образом].

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли исключить из пункта 2 настоящей статьи текст, заключенный в квадратные скобки, поскольку об обязательстве сторон добросовестно и разумно с коммерческой точки зрения осуществлять свои права и исполнять свои обязательства уже сказано в статье 4 (Общий стандарт поведения).]*

### **Глава III. Сила обеспечительного права в отношении третьих сторон**

#### **Статья 13. Методы придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон**

Обеспечительное право имеет силу в отношении третьих сторон, если оно создано в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и:

а) уведомление об этом обеспечительном праве, отвечающее требованиям статей 25, 39, 46, 47 и [...], зарегистрировано в общем регистре обеспечительных прав [либо в специальном регистре или сертификате правового титула, если такой имеется]; или

б) активы, обремененные обеспечительным правом, переданы во владение обеспеченному кредитору.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в пункт (а) настоящей статьи ссылки на другие статьи, содержащие требование о регистрации уведомления для придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон.]*

#### **Статья 14. Автоматическое возникновение силы обеспечительного права в поступлениях в отношении третьих сторон**

1. Если обеспечительное право в обремененных активах имеет силу в отношении третьих сторон, то обеспечительное право в любых поступлениях по данным обремененным активам имеет силу в отношении третьих сторон без каких бы то ни было дополнительных действий с момента возникновения или приобретения поступлений, если

а) поступления достаточным образом описаны в зарегистрированном уведомлении; или

б) поступления представляют собой денежные средства, дебиторскую задолженность, оборотные инструменты или права на выплату средств, зачисленных на банковский счет.

2. Если обеспечительное право в обремененных активах имеет силу в отношении третьих сторон, то обеспечительное право в любых иных поступлениях по данным обремененным активам, за исключением упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, имеет силу в отношении третьих сторон:

а) в течение [принимаящее закон государство указывает короткий срок] дней с момента возникновения поступлений; и

с) по истечении срока, указанного в подпункте (а), если до истечения этого срока обеспечительному праву была придана сила в отношении третьих сторон с помощью одного из методов, упомянутых в статье 13.

**[Статья 15. Сохранение силы обеспечительного права в отношении третьих сторон при изменении метода придания ему силы в отношении третьих сторон]**

1. Обеспечительному праву, которому была придана сила в отношении третьих сторон с помощью одного из методов, упомянутых в статье 13, может быть [впоследствии] придана сила в отношении третьих сторон с помощью одного из других методов.
2. Даже в случае изменения метода придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон сила обеспечительного права в отношении третьих сторон сохраняется непрерывно при условии, что это обеспечительное право ни на какой промежуток времени не утрачивало силы в отношении третьих сторон.]

**[Статья 16. Утрата силы в отношении третьих сторон]**

Если обеспечительное право утратило силу в отношении третьих сторон, такая сила может быть восстановлена с помощью любого из методов, упомянутых в статье 13. В этом случае обеспечительное право приобретает силу в отношении третьих сторон только с момента ее восстановления.]

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что статьи 15 и 16 приводятся в квадратных скобках для дальнейшего обсуждения с учетом сомнений, которые были выражены по их поводу на двадцать четвертой сессии Рабочей группы (см. документ A/CN.9/796, пункты 58-61). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нельзя ли объединить статьи 15 и 16 в одну статью.]*

**Статья 17. Последствия передачи обремененных активов**

За исключением случаев, предусмотренных в настоящем Законе, обеспечительное право не утрачивает силу в отношении третьих сторон только по причине передачи обремененных активов.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не лучше ли было бы включить правило, согласно которому обеспечительное право сохраняется в обремененных активах и в случае их передачи получателю, в главу о создании обеспечительного права, а исключения из этого правила (передача с санкции обеспеченного кредитора или передача в ходе обычной коммерческой деятельности лица, передающего активы) – в главу о приоритете, либо включить и это правило, и исключения из него в главу о приоритете.]*

**Статья 18. Сохранение силы обеспечительного права в отношении третьих сторон при смене применимого законодательства на настоящий Закон**

Если обеспечительное право имело силу в отношении третьих сторон согласно применимому законодательству другого государства, а впоследствии применимым стал настоящий Закон, то действуют следующие правила:

а) обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон в соответствии с настоящим Законом в течение [принимаящее закон государство указывает короткий срок] дней с момента смены применимого законодательства;

б) обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон после окончания срока, указанного в пункте (а), если до истечения этого срока будут выполнены требования настоящего Закона, касающиеся придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон; и

с) если обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон в соответствии с пунктами (а) и (б), то моментом осуществления регистрации или придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон для целей статей, касающихся приоритета, является момент приобретения обеспечительным правом силы в отношении третьих сторон согласно законодательству этого другого государства.

*[Примечание для Рабочей группы. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что настоящая статья, которая основывается на рекомендации 45 Руководства по обеспеченным сделкам, предназначается для применения к случаям, в которых проект типового закона становится применимым в силу коллизионных норм государства суда (например, в результате перемещения активов или праводателя в принимающее закон государство), и предназначается для предоставления обеспеченному кредитору льготного периода для обеспечения того, чтобы его обеспечительное право, которому была придана сила в отношении третьих сторон согласно ранее применимому законодательству, сохраняло такую силу и в соответствии с проектом типового закона (аналогичное "переходное" правило в случае изменения законодательства одного и того же государства см. в рекомендации 231 Руководства по обеспеченным сделкам).]*